



27.10.2020 – 41. Ausgabe

Newsletter zum Coronavirus

Sprachen:

*Deutsch, Arabisch, Englisch, Französisch, Persisch, Polnisch, Rumänisch,
Russisch, Türkisch*



Zertifiziert
seit 2012



Inhaltsverzeichnis

Newsletter zum Coronavirus.....	1
Deutsch.....	3
Arabisch.....	6
Englisch.....	9
Französisch.....	12
Persisch.....	15
Polnisch.....	18
Rumänisch.....	21
Russisch.....	24
Türkisch.....	27

Deutsch

Liebe Leserinnen und Leser,

dieser Newsletter ist ein mehrsprachiges Angebot und informiert über Angebote und Änderungen bei Behörden, Institutionen und sozialen Dienstleistern während der Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus. Zielgruppe sind Klient*innen der Behörden und sozialen Dienstleister in Spandau und Berlin. Der Newsletter erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, da sich die Informationslage täglich ändert.

Viel Spaß beim Lesen wünscht das Team der GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Benötigen Sie Unterstützung in einer Fremdsprache?

Haben Sie Beratungsbedarf?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin



Telefon: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Anmeldung und Beratung am Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **nur nach Anmeldung per Telefon oder Mail**: Montag - Freitag: 13:00 – 14:45 Uhr

Nachrichten der Bundesregierung



Bundeskanzlerin Merkel warnt vor schwierigen Monaten

Die Zahl der Corona-Neuinfektionen nimmt weiter stark zu. Bundeskanzlerin Merkel appelliert daher erneut an die Bürgerinnen und Bürger, auf nicht notwendige Reisen und Feiern zu verzichten. "Das Gebot der Stunde heißt für uns alle: Kontakte reduzieren, viel weniger Menschen treffen", betont Merkel in ihrem aktuellen Video-Podcast.

Weitere Informationen unter:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/mediathek/kanzlerin-podcast/video-podcast-20201024-1804116>



Nachrichten aus der Senatskanzlei

Aktualisierte SARS-CoV-2-Infektionsschutzverordnung

Der Berliner Senat hat am 20.10.2020 eine aktualisierte Fassung der in Berlin gültigen Infektionsschutzverordnung veröffentlicht. Diese beinhaltet unter Anderem die neuen verschärften Maskenregeln, das Ausschankverbot nach 23 Uhr und die Begrenzung von Versammlungen im öffentlichen und privaten Raum.

Weitere Informationen unter:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/>

auf **arabisch** unter:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910023.ar.php>

auf **türkisch** unter:

<https://www.berlin.de/corona/tr/oenlemler/yoenetmelik/>

auf **russisch** unter:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910773.ru.php>



Nachrichten des Bezirks Spandau

Maskenpflicht in der Spandauer Altstadt

Seit Samstag müssen die Anwohner und Besucher der Altstadt Spandau im Freien eine Maske aufsetzen. Berlinweit ist die Maskenpflicht im öffentlichen Raum außerdem verpflichtend auf Märkten und neun weiteren Einkaufsstrassen. Das Tragen einer Maske ist außerdem Pflicht in Einkaufszentren und Warteschlangen. Generell gilt die Empfehlung überall dort im Freien eine Maske zu tragen, wo der Abstand von 1,5 Metern zu einer anderen Person nicht eingehalten werden kann.

Weitere Informationen unter:

<https://www.spreeradio.de/news/Neue-Corona-Regeln-gelten-id462450.html>

https://www.t-online.de/region/berlin/news/id_88782006/berliner-senat-verschaerft-maskenpflicht-diese-zehn-strassen-sind-betroffen.html

Wissenswertes



Polizei kontrolliert in Berlin die Einhaltung der Maskenpflicht

Die Berliner Polizei und die sie unterstützende Bundespolizei haben eine positive Bilanz zu ihren Kontrollen der neuen Corona-Regeln vom Wochenende gezogen. Tagsüber hielten sich demnach etwa 80 bis 90 Prozent der Menschen in der Hauptstadt an die Regeln. Am Samstagabend wurden dann rund 4.000 Menschen kontrolliert. Mit 1.000 von ihnen seien "Präventionsgespräche" geführt worden, sagte eine Polizeisprecherin am Sonntag. Zwischen 18.00 Uhr und 2.00 Uhr seien zudem etwa 280 Ordnungswidrigkeitsverfahren eingeleitet worden. Tagsüber waren es 23 Verfahren gewesen. Ziel der Kontrollen waren unter anderem illegale Partys sowie Bars und Restaurants, in denen eine Sperrstunde ab 23 Uhr gilt.

Weitere Informationen unter:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/berlin-maskenpflicht-erweitert-wochenmaerkte-einkaufsstrassen.html

Weihnachtsmarkt in Spandau wird verlegt

Der bei vielen Berlinern beliebte Weihnachtsmarkt in der Spandauer Altstadt wird in diesem Jahr in die nahe gelegene Zitadelle verlegt. Innerhalb der weitläufigen Anlage der Zitadelle sei es möglich, die geltenden Hygiene- und Abstandsregeln einzuhalten, so der Veranstalter.

Der Weihnachtsmarkt auf dem Berliner Gendarmenmarkt hingegen, wird erstmals seit 17 Jahren nicht stattfinden. Der Veranstalter Helmut Riss hat, aufgrund steigender Infektionszahlen bekanntgegeben, dass das Risiko für Besucher*innen, Aussteller*innen und Budenbesitzer*innen zu hoch ist. Der Weihnachtsmarkt am Gendarmenmarkt hätte ursprünglich zwischen dem 23. und 31. Dezember stattfinden sollen.

Weitere Informationen unter:

https://www.rbb24.de/panorama/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/weihnachtsmarkt-gendarmenmarkt-abgesagt-berlin.html

Arabisch

السيدات والسادة القراء،

تصدر هذه الورقة الإخبارية بلغات متعددة، وتقدم معلومات حول مختلف العروض والتغيرات الحاصلة لدى المؤسسات الحكومية، المعاهد والمرافق الخدمية الاجتماعية جراء تطبيق اجراءات الحد من انتشار فيروس كورونا. الفئات المستهدفة هم الأشخاص الذين لديهم أعمال أو مهام عليهم القيام بها في المؤسسات الحكومية او بالمرافق الخدمية الاجتماعية، ولديهم صعوبات باللغة الألمانية من حيث التحدث أو القراءة أو الكتابة. المعلومات التي تقدمها هذه الصحيفة الإخبارية لا تتصف بالكمال، وذلك لأن البيانات والمعلومات في حالة تغير يومي مستمر.

قراءة ممتعة يتمناها لكم فريق der GIZ gGmbH

الخط الساخن عند الاشتباه في حصول عدوى بفيروس كورونا هو

☎ 030 9028-2828



هل تحتاج إلى دعم بإحدى اللغات الأجنبية ؟

هل لديك حاجة للإستشارة؟

مرشدي اندماج (Integrationslotsen) / مترجمين بلغات مختلفة

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

خدمات استشارية للمهاجرين / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – عروض خاصة للنساء:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

دورات اللغة لدى GIZ gGmbH - التسجيل والاستشارة

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/513010000

التسجيل والاستشارة في 13597 Berlin ، 7 Mönchstr. ، Lerncafe Spandau

التسجيل بالهاتف أو البريد الإلكتروني: الإثنين - الجمعة: 13:00 – 14:45 Uhr

اهلا بكم في العمل في شبانداو WiA Büro

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70



أخبار الحكومة الاتحادية

المستشارة ميركل تحذر من شهور صعبة

يستمر عدد الإصابات الجديدة بـكورونا في الارتفاع بشكل حاد. لذلك تناشد المستشارة ميركل المواطنين مرة أخرى الامتناع عن الرحلات والاحتفالات غير الضرورية. "أمر اليوم بالنسبة لنا جميعاً هو: تقليل الاتصالات، ومقابلة عدد أقل بكثير من الأشخاص"، تؤكد ميركل في أحدث بث فيديو لها

مزيد من المعلومات تحت

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/mediathek/kanzlerin-podcast/video-podcast-20201024-1804116>



أخبار من مستشارية مجلس الشيوخ

SARS-CoV-2 تحديث قانون الحماية من عدوى

نشر مجلس الشيوخ في برلين نسخة محدثة من قانون الحماية من العدوى الساري في برلين في 20 أكتوبر 2020. وهذا يشمل، من بين أمور أخرى، قواعد القناع الجديدة المشددة، وحظر الخدمة بعد الساعة 11 مساءً، والحد من الاجتماعات في الأماكن العامة والخاصة.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا.

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/>
باللغة العربية تحت

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910023.ar.php>
باللغة التركية تحت

<https://www.berlin.de/corona/tr/oenlemler/yoenetmelik/>
باللغة الروسية تحت

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910773.ru.php>



أخبار منطقة شبانداو

شروط القناع في البلدة القديمة من شبانداو

منذ يوم السبت، اضطر سكان وزوار بلدة شبانداو القديمة إلى ارتداء قناع في الهواء الطلق. في جميع أنحاء برلين، يعد اشتراط القناع في الأماكن العامة إلزامياً أيضاً في الأسواق وتسعة شوارع تسوق أخرى. ارتداء القناع إلزامي أيضاً في مراكز التسوق وقوائم الانتظار. بشكل عام، يوصى بارتداء قناع في أي مكان في الهواء الطلق حيث لا يمكن الحفاظ على مسافة 1.5 متر من شخص آخر

مزيد من المعلومات في

<https://www.spreeradio.de/news/Neue-Corona-Regeln-gelten-id462450.html>
https://www.t-online.de/region/berlin/news/id_88782006/berliner-senat-verschaerft-maskenpflicht-diese-zehn-strassen-sind-betroffen.html



ما يجب أن تعرفه

تتحقق الشرطة في برلين من الامتثال لمتطلبات القناع

حققت شرطة برلين و الشرطة الفيدرالية التي تدعمهم توازنًا إيجابيًا في ضوابطهم لقواعد كورونا الجديدة خلال عطلة نهاية الأسبوع. خلال النهار ، التزم حوالي 80 إلى 90 بالمائة من الناس في العاصمة بالقواعد. ثم تم فحص حوالي 4000 شخص مساء السبت. وقالت متحدثة باسم الشرطة يوم الأحد ان "محادثات وقائية" عقدت مع 1000 منهم. بالإضافة إلى ذلك ، بدأ حوالي 280 دعوى تتعلق بالمخالفات الإدارية بين الساعة السادسة مساءً والساعة الثانية صباحًا. خلال النهار كان هناك 23 إجراء. وكان الهدف من الضوابط هو إقامة حفلات غير قانونية وكذلك الحانات والمطاعم مع حظر تجول من الساعة 11 مساءً.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا.

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/berlin-maskenpflicht-erweitert-wochenmaerkte-einkaufsstrassen.html

تم نقل سوق عيد الميلاد في شبانداو

سيتم نقل سوق الكريسماس في البلدة القديمة في شبانداو ، المشهور بالعديد من سكان برلين ، إلى القلعة القريبة هذا العام. وفقًا للمنظم من الممكن الامتثال لقواعد النظافة والمسافة المعمول بها داخل المجمع الفسيح للقلعة

من ناحية أخرى ، لن يُقام سوق الكريسماس في Gendarmenmarkt في برلين لأول مرة منذ 17 عامًا. نظرًا لزيادة عدد الإصابات ، أعلن المنظم هيلموت ريس أن الخطر على الزوار والعارضين وأصحاب الأكشاك مرتفع للغاية. كان من المفترض أن يتم إقامة سوق الكريسماس في Gendarmenmarkt بين 23 و 31 ديسمبر.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا.

https://www.rbb24.de/panorama/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/weihnachtsmarkt-gendarmenmarkt-abgesagt-berlin.html

Englisch

Dear Readers,

this newsletter is a multilingual offer, informing you about offers and changes at authority offices, institutions and social service providers during the measures to contain the corona virus. The potential target groups are clients* of the authorities and social service providers in Spandau and Berlin, who have difficulties reading, writing or speaking German. The newsletter does not claim to be complete as the information situation changes on a daily basis.

The GIZ gGmbH team hopes you enjoy reading!

Hotline for suspected Corona Virus Case

☎ 030 9028-2828

Hotlines for Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Do you need help in a foreign language?



Do you need advice?

Integration Guides Service in Spandau / language mediation in different languages

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migration Advice/ Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telephone: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: via the App *mbeon*, available for free in the [App Store](#) or at [Google Play](#)

Mütter in Arbeit (Mothers in Work) / FEMentoring – Special offers for women:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telephone: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Office for job-related issues)

E-Mail: wia@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 70

Language courses of GIZ gGmbH – Registration and advice

E-Mail: sprachkrse@giz.berlin

Telephone: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Registration and advice in the Lerncafe Spandau, Mönchstraße. 7, 13597 Berlin, **only after registration via telephone or e-mail**: Monday to Friday: 1:00 p.m. - 2:45 p.m.

News from the Federal Government



Chancellor Merkel warns of difficult months

The number of new corona infections continues to increase strongly. Chancellor Merkel therefore again appeals to citizens to refrain from unnecessary travel and celebrations. "The imperative of the hour for all of us is to reduce contacts and meet far fewer people," Merkel emphasises in her current video podcast.

Further information is available at:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/mediathek/kanzlerin-podcast/video-podcast-20201024-1804116>

News from the Senate Chancellery



Updated SARS-CoV-2 Infection Protection Ordinance

On 20 October 2020, the Berlin Senate published an updated version of the infection protection ordinance valid in Berlin. This includes, among other things, the new stricter mask rules, the prohibition of serving drinks after 11 p.m. and the restriction of gatherings in public and private spaces.

Further information is available at:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/>

in Arabic:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910023.ar.php>

in Turkish:

<https://www.berlin.de/corona/tr/oenlemler/yoenetmelik/>

in Russian:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910773.ru.php>



News from the Spandau District

Masks are compulsory in the old town of Spandau

Since Saturday, residents and visitors to the old town of Spandau have to put on a mask outdoors. Throughout Berlin, masks are also compulsory in public places at markets and in nine other shopping streets. The wearing of a mask is also compulsory in shopping centres and queues. In general, the recommendation is to wear a mask outdoors wherever a distance of 1.5 metres to another person cannot be maintained.

For further information see:

<https://www.spreeradio.de/news/Neue-Corona-Regeln-gelten-id462450.html>

https://www.t-online.de/region/berlin/news/id_88782006/berliner-senat-verschaerft-maskenpflicht-diese-zehn-strassen-sind-betroffen.html

Useful information



Police in Berlin checks compliance with the obligation to wear masks

The Berlin police and the federal police supporting them have drawn a positive balance on their controls of the new corona rules over the weekend. During the day, about 80 to 90 percent of the people in the capital complied with the rules.

On Saturday evening about 4,000 people were checked. A police spokeswoman said on Sunday that "prevention talks" had been held with 1,000 of them. In addition, between 18.00 and 2.00 hours, some 280 administrative offence proceedings had been initiated. During the day there had been 23 proceedings. The targets of the checks included illegal parties as well as bars and restaurants, where a closing time of 23:00 applies.

Further information is available at

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/berlin-maskenpflicht-erweitert-wochenmaerkte-einkaufsstrassen.html

Christmas market in Spandau is moved

The Christmas market in Spandau's old town, which is popular with many Berliners, will be moved to the nearby Citadel this year. Within the extensive grounds of the Citadel it is possible to comply with the applicable hygiene and distance regulations, according to the organiser.

The Christmas market at Berlin's Gendarmenmarkt, on the other hand, will not be held for the first time in 17 years. The organiser, Helmut Riss, has announced that the risk for visitors, exhibitors and stall owners is too high due to increasing numbers of infections. The Christmas market at the Gendarmenmarkt was originally scheduled to take place between 23rd and 31st December.

Further information is available at:

https://www.rbb24.de/panorama/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/weihnachtsmarkt-gendarmenmarkt-abgesagt-berlin.html

Französisch

Chers lecteurs,

Cette newsletter est une offre multilingue et fournit des informations sur les offres et les changements aux autorités, aux institutions et aux prestataires de services sociaux pendant les mesures pour contenir le virus corona. Le groupe cible est constitué des clients des autorités et des prestataires de services sociaux de Berlin Spandau ayant des difficultés à lire, à écrire ou à parler en allemand. La Bulletin d'information ne affirmant pas être complète, car la situation de l'information change quotidiennement.

L'équipe GIZ gGmbH vous souhaite une bonne lecture

La hotline pour une infection suspectée au coronavirus est

☎ **030 9028-2828**

Hotlines pour Spandau:

☎ **90279 – 4012**, ☎ **90279 – 4014**, ☎ **90279 – 4026**

Vous avez besoin de soutien dans une langue étrangère?



Avez-vous besoin de conseils?

Guides d'intégration à Spandau / médiation linguistique dans différentes langues

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Téléphone : ☎ **030 513 01 00 00**, ☎ **0178 – 363 25 34**, ☎ **0162 – 434 62 10**

Conseils concernant l'immigration / Mbeon

E-Mail: mbe@giz.berlin

Téléphone : ☎ **0151 – 555 30 25 7**

Chat: avec l'application mbeon, disponible gratuitement dans [App Store](#) ou sur [Google Play](#)

Mères au travail / FEMentoring – Offres spécialement pour les femmes:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Téléphone : ☎ **0176 – 311 258 48**, ☎ **0174 – 631 35 18**, ☎ **0174 – 631 34 46**

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Téléphone ☎ **030 513 01 00 70**

Cours de langue de la GIZ gGmbH - inscription et conseils

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Téléphone : ☎ **030/ 513 01 00 00**



Zertifiziert
seit 2012



Inscription et conseils: Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **uniquement pour inscription par téléphone ou par e-mail**: du lundi au vendredi: de 13 h 00 à 14 h 45

Nouvelles du gouvernement fédéral



La chancelière Merkel met en garde contre des mois difficiles

Le nombre de nouvelles infections corona continue d'augmenter fortement. La chancelière Merkel appelle donc à nouveau les citoyens à s'abstenir de voyages et de célébrations inutiles. «L'ordre du jour pour nous tous est le suivant: réduire les contacts, rencontrer beaucoup moins de monde», souligne Merkel dans son dernier podcast vidéo.

Plus d'informations à:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/mediathek/kanzlerin-podcast/video-podcast-20201024-1804116>

Nouvelles de la Chancellerie du Sénat



Mise à jour de l'ordonnance sur la protection contre les infections SARS-CoV-2

Le Sénat de Berlin a publié une version mise à jour de l'ordonnance sur la protection contre les infections valide à Berlin le 20 octobre 2020. Cela comprend, entre autres, les nouvelles règles de masque renforcées, l'interdiction de servir après 23 heures et la limitation des réunions dans les espaces publics et privés.

Plus d'informations à:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/>

en arabe à:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910023.ar.php>

en turc sous:

<https://www.berlin.de/corona/tr/oenlemler/yoenetmelik/>

en russe à:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910773.ru.php>

Nouvelles du district de Spandau



Exigence de masque dans la Altstadt Spandau

Depuis samedi, les habitants et les visiteurs de la Altstadt Spandau doivent porter un masque à l'extérieur. Dans tout Berlin, l'obligation de masque dans les espaces publics est également obligatoire sur les marchés et neuf autres rues commerçantes. Le port du masque est

également obligatoire dans les centres commerciaux et les files d'attente. En général, il est recommandé de porter un masque partout à l'extérieur où la distance de 1,5 mètre par rapport à une autre personne ne peut être maintenue.

Plus d'informations à:

<https://www.spreeradio.de/news/Neue-Corona-Regeln-gelten-id462450.html>

https://www.t-online.de/region/berlin/news/id_88782006/berliner-senat-verschaerft-maskenpflicht-diese-zehn-strassen-sind-betroffen.html

Informations utiles



Police de Berlin Contrôle conformément à l'exigence de masque

La police de Berlin et la police fédérale qui les soutiennent ont établi un bilan positif de leurs contrôles des nouvelles règles corona au cours du week-end. Pendant la journée, environ 80 à 90 pour cent des habitants de la capitale ont respecté les règles.

Environ 4 000 personnes ont ensuite été contrôlées samedi soir. Une porte-parole de la police a déclaré dimanche que des "entretiens de prévention" avaient eu lieu avec 1 000 d'entre eux. Entre 18 heures et 2 heures du matin, environ 280 procédures d'infraction administrative ont également été engagées. Pendant la journée, 23 procédures ont eu lieu. Le but des contrôles comprenait des fêtes illégales ainsi que des bars et des restaurants avec couvre-feu à partir de 23 heures.

Plus d'informations à:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/berlin-maskenpflicht-erweitert-wochenmaerkte-einkaufsstrassen.html

Le marché de Noël de Spandau est déplacé

Le marché de Noël de la Altstadt Spandau, populaire auprès de nombreux Berlinois, sera transféré cette année dans la citadelle voisine. Selon l'organisateur, il est possible de respecter les règles d'hygiène et de distance applicables dans le vaste complexe de la citadelle.

Le marché de Noël sur le Gendarmenmarkt de Berlin, en revanche, n'aura pas lieu pour la première fois depuis 17 ans. L'organisateur Helmut Riss a annoncé, en raison du nombre croissant d'infections, que le risque pour les visiteurs, les exposants et les propriétaires de stands est trop élevé. Le marché de Noël de Gendarmenmarkt devait initialement avoir lieu entre le 23 et le 31 décembre.

Plus d'informations à:

https://www.rbb24.de/panorama/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/weihnachtsmarkt-gendarmenmarkt-abgesagt-berlin.html

Persisch

خواننده گان عزیز،
این خبرنامه یک پیشنهاد چند زبانه است که به شما از پیشنهادها و تغییرات موجود در ادارات، مؤسسات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی راجع به اقدامات لازم برای مهار کردن شیوع ویروس کرونا اطلاع رسانی می کند. مخاطبین مورد نظر این خبرنامه، مراجعینی هستند که به ادارات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی واقع در اشلانداو و برلین مراجعه می کنند و با مشکل نوشتن یا صحبت کردن به زبان آلمانی مواجه هستند. این خبرنامه مدعی بر این نیست که کامل باشد. زیرا اوضاع اطلاعات مربوط روزانه تغییر می کند.

اعضای تیم GIZ خواندن سرگرم کننده ای را برای شما آرزو مند است.

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا

☎ 030 9028-2828

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا در اشلانداو

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026



آیا به یک زبان خارجی نیاز به پشتیبانی دارید؟

آیا به مشاوره نیاز دارید؟

راهنمود ادغام برای پناهندگان در اشلانداو / مترجمین به زبان های مختلف

ایمیل: integrationslotsen@giz.berlin

تلفن: ☎ 030 513010000, ☎ 0178332534, ☎ 01624346210

مشاوره در مورد مهاجرت / Mbeon:

ایمیل: mbe@giz.berlin

تلفن: ☎ 015155530257

چت کردن: با برنامه mbeon، که شما بطور رایگان از فروشگاه برنامه تلفن همراهتان [App Store](#) یا [Google Play](#) دانلود نموده، با ما چت نماید.

مادران در کار / FEMentoring - پیشنهادات خاص برای بانوان:

ایمیل: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

شماره تماس: ☎ 017631125848, ☎ 0176313518, ☎ 0176313446

دفتر ویا واقع در اشلانداو

ایمیل: wia@giz.berlin

شماره تماس: ☎ 030 513010070

مشاوره و ثبت نام برای کورس های زبان در مؤسسه GIZ

ایمیل: sprachkurse@giz.berlin

شماره تماس: ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰

ثابت نام و مشاوره در Reformationsplatz 2, 13597 Berlin

تنها از طریق تلفن و ایمیل امکان پذیر میباشد

• دوشنبه الی جمعه: 1:00 بعد از ظهر تا 4:45 بعد از ظهر.

اخبار از طرف دولت فدرال آلمان



مرکل صدراعظم آلمان ماه های سخت پیشرو را هشدار می دهد

تعداد عفونت های جدید ویروس کرونا همچنان به شدت افزایش می یابد. مرکل صدراعظم آلمان مجدداً از شهروندان درخواست می کند تا از سفرها و جشن های غیرضروری خودداری کنند. مرکل در آخرین پادکست ویدیویی خود تأکید می کند: "سفارش روز برای همه ما این است: تماس ها را کاهش دهید ، با افراد بسیار کمتری ملاقات کنید."

اطلاعات بیشتر در اینجا:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/mediathek/kanzlerin-podcast/video-podcast-20201024-1804116>



اخبار از دفتر سنای برلین

تازه ترین شرایط حفاظت از عفونت SARS-CoV-2

سنا برلین نسخه تازه را برای حفاظت از عفونت که در 20 اکتبر 2020 در برلین معتبر است ، منتشر کرد. این شامل موارد قوانین جدید سختگیرانه ماسک ، ممنوعیت سرویس دهی بعد از ساعت ۱۱ شب و محدودیت جلسات در فضاهای عمومی و خصوصی است.

شما می توانید اطلاعات را در این مورد در اینجا بیابید

[/https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung](https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung)

به زبان عربی:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910023.ar.php>

به زبان ترکی:

[/https://www.berlin.de/corona/tr/oenlemler/yoenetmelik](https://www.berlin.de/corona/tr/oenlemler/yoenetmelik)

به زبان روسی:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910773.ru.php>



اخبار منطقه اشپنداو

نیاز به ماسک در ساحه التثتات اشپنداو

از روز شنبه ، ساکنان و بازدید کنندگان از ساحه التثتات اشپنداو مجبور شده اند در فضای باز ماسک بزنند. در سراسر برلین ، نیاز به ماسک در فضاهای عمومی در بازارها و خیابان خرید دیگر نیز اجباری است. استفاده از ماسک در مراکز خرید و صف ها نیز اجباری است. به طور کلی ، استفاده از ماسک در هر جایی که فاصله 1.5 متری از شخص دیگر حفظ نشود ، توصیه می شود.

اطلاعات بیشتر :

<https://www.spreeradio.de/news/Neue-Corona-Regeln-gelten-id462450.html>

https://www.t-online.de/region/berlin/news/id_88782006/berliner-senat-verschaerft-maskenpflicht-diese-zehn-strassen-sind-betroffen.html



اطلاعات مفید

پلیس در برلین استفاده از ماسک در مکان‌های عمومی را بررسی می‌کند

پلیس برلین و پلیس فدرال که از آنها حمایت می‌کند تعادل مثبتی در کنترل خود بر قوانین جدید برای مدیریت بیماری کرونا در آخر هفته ایجاد کرده‌اند. در طول روز، حدود ۸۰ تا ۹۰ درصد از مردم پایتخت به قوانین پیروی می‌کنند. حدود ۴۰۰۰ نفر سپس عصر شنبه بررسی شدند. سخنگوی پلیس روز یکشنبه گفت که "گفتگوهای پیشگیری" با ۱۰۰۰ نفر از آنها انجام شده است. بین ساعت ۶ و ۲ بامداد، حدود ۲۸۰ دادرسی جرائم اداری نیز آغاز شد. در طول روز ۲۳ عمل انجام شد. هدف از این کنترل‌ها شامل مهمانی‌های غیرقانونی و همچنین بارها و رستوران‌ها با ساعت منع رفت و آمد از ساعت ۱۱ شب بود.

اطلاعات بیشتر :

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/berlin-maskenpflicht-erweitert-wochenmaerkte-einkaufsstrassen.html

بازار کریسمس در اشنپنداو نقل مکان شده است

بازار کریسمس در اشنپنداو، که مورد توجه بسیاری از برلینی‌ها است، امسال به ارگ مجاور منتقل می‌شود. طبق گفته برگزارکننده، رعایت نکات بهداشتی و مسافت قابل اعمال در منطقه وسیع ارگ امکان‌پذیر است.

از طرف دیگر، بازار کریسمس در ژاندارمارکت برلین برای اولین بار پس از ۱۷ سال برگزار نمی‌شود. سازمان دهنده الموت غیس اعلام کرده است، به دلیل افزایش تعداد عفونت‌ها، خطر برای بازدیدکنندگان، غرفه‌داران و صاحبان غرفه‌ها بسیار زیاد است. بازار کریسمس در Gendarmenmarkt در ابتدا باید بین 23 و 31 دسامبر برگزار می‌شد.

اطلاعات بیشتر :

https://www.rbb24.de/panorama/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/weihnachtsmarkt-gendarmenmarkt-abgesagt-berlin.html

Polnisch

Drodzy Czytelnicy !!

Informator jest udostępniony w wielu językach i ma za zadanie dostarczyć Państwu wszelkich potrzebnych informacji dotyczących ofert i zmian w urzędach i instytucjach socjalnych i społecznych, podczas działań mających na celu powstrzymanie koronawirusa. Grupą docelową są mieszkańcy Spandau i Berlin korzystający z wyżej wymienionych instytucji, którzy mają trudności z czytaniem, pisaniem lub mówieniem po niemiecku. Biuletyn ten nie jest kompletny i ulega zmianom uzależnionym od aktualnej sytuacji.

Przyjemnej lektury życzy zespół GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Potrzebujesz pomocy w języku obcym?

Potrzebujesz pomocy?

Integrationslots*innen in Spandau / Pomoc w tłumaczeniu na różne języki

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Poradnia dla zamieszkałych w Niemczech obcokrajowców / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, do pobrania za darmo im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit (Mama w pracy) / FEMentoring – Oferty specjalne dla kobiet:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Witaj w pracy Biuro w Spandau)

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70



Sprachkurse der GIZ gGmbH – Kurse językowe

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Rejestracja i porada w Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **tylko po rejestracji telefonicznej lub mailowej**: Montag - Freitag: 13:00 – 14:45 Uhr

Wiadomości od Rządu Federalnego Niemiec



Kanclerz Merkel ostrzega przed trudnymi miesiącami

Liczba nowych infekcji coronawirusem nadal gwałtownie rośnie. Dlatego kanclerz Merkel ponownie apeluje do obywateli o powstrzymanie się od niepotrzebnych podróży i uroczystości. „Porządek dnia dla nas wszystkich jest następujący: ogranicz kontakty, spotykaj się ze znacznie mniejszą liczbą osób” - podkreśla Merkel w swoim najnowszym podcacie.

Więcej informacji znajdą Państwo tutaj:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/mediathek/kanzlerin-podcast/video-podcast-20201024-1804116>

Wiadomości z Kancelarii Senatu



Uaktualnione rozporządzenie w sprawie ochrony przed zakażeniami SARS-CoV-2

W dniu 20.10.2020 r. berliński Senat opublikował uaktualnioną wersję rozporządzenia o ochronie przed zakażeniami. Obejmuje ona m.in. nowe zaostrzone zasady dotyczące masek, zakaz podawania napojów alkoholowych po godz. 23.00 oraz ograniczenie spotkań w miejscach publicznych i prywatnych.

Więcej informacji znajdą Państwo tutaj:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/>

po arabsku:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910023.ar.php>

po turecku:

<https://www.berlin.de/corona/tr/oenlemler/yoenetmelik/>

po rosyjsku:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910773.ru.php>



Wiadomości z Spandau

Maski są obowiązkowe na starym mieście Spandau.

Od soboty mieszkańcy i goście starówki Spandau muszą zakładać maskę. Na rynkach i dziewięciu innych ulicach handlowych w Berlinie jest również wymagane noszenie masek. Noszenie maski jest również obowiązkowe w centrach handlowych i kolejkach. Ogólnie zaleca się noszenie maski wszędzie na zewnątrz, gdzie nie można zachować odległości 1,5 metra od innej osoby.

Więcej informacji znajdą Państwo tutaj:

<https://www.spreeradio.de/news/Neue-Corona-Regeln-gelten-id462450.html>

https://www.t-online.de/region/berlin/news/id_88782006/berliner-senat-verschaerft-maskenpflicht-diese-zehn-strassen-sind-betroffen.html

Inne



Policja kontroluje, czy mieszkańcy stosują się do obowiązku noszenia masek

Policja berlińska i wspierająca ją policja federalna wyciągnęły w weekend pozytywny bilans swoich kontroli. W ciągu dnia, około 80 do 90 procent mieszkańców stolicy przestrzegało zasad. W sobotni wieczór, około 4000 osób zostało sprawdzonych. Rzeczniczka prasowa policji powiedziała w niedzielę, że "rozmowy prewencyjne" zostały przeprowadzone z 1000 z nich. Między 18:00 a 02:00 wszczęto około 280 administracyjnych procedur wykroczeniowych. W ciągu dnia odbyły się 23 postępowania. Celem kontroli były m.in. nielegalne imprezy, a także bary i restauracje, gdzie obowiązuje godzina policyjna od 23.00.

Więcej informacji znajdą Państwo tutaj:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/berlin-maskenpflicht-erweitert-wochenmaerkte-einkaufsstrassen.html

Jarmark bożonarodzeniowy w Spandau zostaje przeniesiony

Jarmark bożonarodzeniowy na starym mieście Spandau, popularny wśród wielu berlińczyków, zostanie w tym roku przeniesiony do pobliskiej Cytadeli. Zdaniem organizatora na przestronnym terenie cytadeli możliwe jest przestrzeganie obowiązujących zasad higieny i odległości.

Z drugiej strony jarmark bożonarodzeniowy na berlińskim Gendarmenmarkt nie odbędzie się po raz pierwszy od 17 lat. Organizator Helmut Riss poinformował, że ze względu na rosnącą liczbę infekcji ryzyko dla zwiedzających, wystawców i właścicieli stoisk jest zbyt wysokie. Jarmark bożonarodzeniowy na Gendarmenmarkt miał pierwotnie odbywać się między 23 a 31 grudnia.

Więcej informacji znajdą Państwo tutaj:

https://www.rbb24.de/panorama/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/weihnachtsmarkt-gendarmenmarkt-abgesagt-berlin.html

Rumänisch

Dragi cititori,

Acest buletin informativ este o ofertă multilingvă și oferă informații despre oferte și modificări ale autorităților, instituțiilor și furnizorilor de servicii sociale în timpul măsurilor de combatere a virusului corona. Grupul țintă sunt clienții autorităților și furnizorii de servicii sociale din Spandau și Berlin. Buletinul informativ nu pretinde a fi complet, întrucât situația informațiilor se schimbă zilnic.

Echipele GIZ gGmbH vă doresc lectură plăcută

Linia directă pentru suspiciunea de infecție cu coronavirus

☎ 030 9028-2828

Linia directă pentru sectorul Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Ai nevoie de sprijin într-o limbă străină?

Ai nevoie de sfaturi?



Ghiduri de integrare în Spandau / mediere lingvistică în diferite limbi

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Sfaturi pentru migrație / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: cu aplicația mbeon, disponibilă gratuit în *App Store* sau pe *Google Play*

Mamele la serviciu / FEMentoring - oferte în special pentru femei:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Cursuri de limbi străine de la GIZ gGmbH - înregistrare și sfaturi

E-mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/513 01 00 00

Înregistrare și sfaturi la Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, numai după înregistrare prin telefon sau e-mail: luni - vineri: 13:00 - 14:45

Știrile Guvernului Federal



Cancelarul Merkel avertizează asupra lunilor dificile

Numărul de noi infecții coronare continuă să crească brusc. Prin urmare, cancelarul Merkel face din nou apel la cetățeni să se abțină de la călătorii și sărbători inutile. „Ordinea zilei pentru noi toți este: reduceți contactele, întâlniți mult mai puțini oameni”, subliniază Merkel în ultimul ei podcast video.

Mai multe informații la:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/mediathek/kanzlerin-podcast/video-podcast-20201024-1804116>

Știri pentru Berlin



Ordonanță actualizată privind protecția împotriva infecțiilor cu SRAS-CoV-2

Senatul din Berlin a publicat o versiune actualizată a Ordonanței privind protecția împotriva infecțiilor, valabilă la Berlin pe 20 octombrie 2020. Aceasta include, printre altele, noile reguli strânse privind masca, interdicția de a servi după ora 23:00 și limitarea întâlnirilor în spațiile publice și private.

Mai multe informații la:

<https://www.berlin.de/corona/masshaben/verordnung/>

în arabă la:

<https://www.berlin.de/corona/masshaben/verordnung/artikel.910023.ar.php>

în turcă la:

<https://www.berlin.de/corona/tr/oenlemler/yoenetmelik/>

în rusă la:

<https://www.berlin.de/corona/masshaben/verordnung/artikel.910773.ru.php>

Știrile sectorului Spandau



Cerință de mască în Altstadt Spandau

De sâmbătă, locuitorii și vizitatorii orașului vechi Spandau au fost nevoiți să îmbrace o mască în aer liber. De-a lungul Berlinului, cerința de mască în spațiile publice este obligatorie și pe piețe și pe alte nouă străzi comerciale. Purtarea unei măști este obligatorie și în centrele

comerciale și la cozi. În general, recomandarea este să purtați o mască peste tot în aer liber, unde distanța de 1,5 metri față de o altă persoană nu poate fi menținută.

Mai multe informații la:

<https://www.spreeradio.de/news/Neue-Corona-Regeln-gelten-id462450.html>
https://www.t-online.de/region/berlin/news/id_88782006/berliner-senat-verschaerft-maskenpflicht-diese-zehn-strassen-sind-betroffen.html

Informatii utile



Poliția din Berlin verifică respectarea cerinței privind masca

Poliția din Berlin și poliția federală care îi susțin au realizat un bilanț pozitiv al controlului asupra noilor reguli corona în weekend. În timpul zilei, în jur de 80-90 la sută din oamenii din capitală au respectat regulile.

Aproximativ 4.000 de persoane au fost apoi verificate sâmbătă seara. O purtătoare de cuvânt a poliției a declarat duminică că au avut loc „discuții de prevenire” cu 1.000 dintre ei. Între orele 18:00 și 02:00, au fost inițiate, de asemenea, aproximativ 280 de proceduri contravenționale administrative. În timpul zilei au existat 23 de proceduri. Scopul controalelor a inclus petreceri ilegale, precum și baruri și restaurante cu stingere de la ora 23:00.

Mai multe informații la:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/berlin-maskenpflicht-erweitert-wochenmaerkte-einkaufsstrassen.html

Piața de Crăciun din Spandau este mutată

Piața de Crăciun din orașul vechi al orașului Spandau, popular printre mulți berlinezi, va fi mutată în Cetatea din apropiere anul acesta. Potrivit organizatorului, este posibil să se respecte regulile de igienă și distanță aplicabile în cadrul complexului spațios al cetății.

Pe de altă parte, piața de Crăciun de pe Gendarmenmarkt din Berlin nu va avea loc pentru prima dată în 17 ani. Datorită numărului tot mai mare de infecții, organizatorul Helmut Riss a anunțat că riscul pentru vizitatori, expozanți și proprietarii de standuri este prea mare. Piața de Crăciun de la Gendarmenmarkt ar fi trebuit să aibă loc inițial între 23 și 31 decembrie.

Mai multe informații la:

https://www.rbb24.de/panorama/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/weihnachtsmarkt-gendarmenmarkt-abgesagt-berlin.html

Russisch

Дорогие читатели,

этот многоязычный информационный бюллетень информирует о предложениях и изменениях в госучреждениях, институциях и поставщиках социальных услуг в ходе мероприятий по сдерживанию коронавируса. Целевая группа – это клиенты ведомств и социальных служб в Шпандау и Берлине, испытывающие трудности с чтением, письмом или слабо говорящие по-немецки. Информационный бюллетень не претендует на полноту, так как информационная ситуация меняется ежедневно.

Коллектив GIZ gGmbH надеется, что Вам понравится наш информационный бюллетень.

Горячая линия при подозрении на заболевание коронавирусом

☎ 030 9028-2828

Горячая линия в Шпандау

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Вам нужна помощь на иностранном языке?

Вам нужен совет?

Интеграционные посредники в Шпандау / языковое посредничество на разных языках

Эл. почта: integrationslotsen@giz.berlin

Телефон: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Матери за работой / FEMentoring - предложения специально для женщин:

Эл. почта: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Телефон: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

"Добро пожаловать на работу" офис Spandau

Электронная почта: wia@giz.berlin

Телефон: 30 030 513 01 00 70

Языковые курсы GIZ gGmbH

э-почта: sprachkurse@giz.berlin

тел.: ☎ 030/ 513 01 00 00

Регистрация и консультация: в Reformationsplatz 2, 13597 Berlin

только после регистрации по телефону или электронной почте:

с понедельника по пятницу с 13:00 до 14:45



Новости федерального правительства



Канцлер Меркель предупреждает о тяжелых месяцах

Число случаев заражения коронавирусом продолжает резко увеличиваться. В связи с этим госпожа Меркель вновь призывает граждан воздерживаться от "необязательных" поездок и торжеств. «Порядок дня для всех нас: сократить контакты, встречаться с гораздо меньшим количеством людей», - подчеркивает Меркель в своем последнем видеоподкасте.

Дальнейшая информация здесь:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/mediathek/kanzlerin-podcast/video-podcast-20201024-1804116>

Новости из Берлинской канцелярии сената



Актуализированное постановление о защите от инфекций SARS-CoV-2

Сенат Берлина опубликовал обновленную версию постановления о защите от инфекций, действующего в Берлине 20 октября 2020 года. Оно включает, среди прочего, новые ужесточенные правила ношения масок, запрет на обслуживание в барах после 23:00 и ограничение встреч в общественном и частном секторах.

Дальнейшая информация здесь:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/>

на арабском:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910023.ar.php>

на турецком:

<https://www.berlin.de/corona/tr/oenlemler/yoenetmelik/>

на русском:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910773.ru.php>

Новости района Шпандау



Требование ношения маски в Альтштадт Шпандау

С субботы жители и гости "старого города" Шпандау должны носить маски на улицах. По всему Берлину требование ношения маски в общественных местах, на рынках, и девяти других торговых улицах также является обязательным. Ношение маски также обязательно в торговых центрах и в очередях на улице. Как правило, рекомендуется носить маску там, где невозможно поддерживать расстояние 1,5 метра до другого человека.

Дальнейшая информация:

<https://www.spreeradio.de/news/Neue-Corona-Regeln-gelten-id462450.html>

https://www.t-online.de/region/berlin/news/id_88782006/berliner-senat-verschaerft-maskenpflicht-diese-zehn-strassen-sind-betroffen.html

Полезная информация



Полиция в Берлине контролирует граждан на ношение масок

Берлинская полиция и поддерживающая их федеральная полиция в минувшие выходные достигли положительного баланса своего контроля над соблюдением новых правил по коронавирусу. В течение дня правил придерживались от 80 до 90 процентов жителей столицы.

В субботу вечером было проверено около 4000 человек. Представитель полиции заявила в воскресенье, что с 1000 из них были проведены «профилактические разговоры». С 18:00 до 2:00 также было возбуждено около 280 дел об административных правонарушениях. В течение дня было проведено 23 задержания. Целью контроля были незаконные вечеринки, а также, в связи с комендантским часом с 23:00, бары и рестораны города.

Дальнейшая информация:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/berlin-maskenpflicht-erweitert-wochenmaerkte-einkaufsstrassen.html

Рождественский базар в Шпандау переносится в другое место

Рождественский рынок в "старом городе" Шпандау, популярный у многих берлинцев, в этом году будет перенесен в близлежащую цитадель. По словам организатора, в просторном комплексе цитадели возможно соблюдение действующих правил гигиены и дистанции.

С другой стороны, рождественская ярмарка на берлинском Жандарменмаркте впервые за 17 лет не состоится. Организатор Хельмут Рис объявил, что в связи с ростом числа заражений риск для посетителей, продавцов и владельцев стендов слишком высок. Рождественский рынок на Жандарменмаркт должен был проходить с 23 по 31 декабря.

Дальнейшая информация:

https://www.rbb24.de/panorama/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/weihnachtsmarkt-gendarmenmarkt-abgesagt-berlin.html

Türkisch

Değerli okuyucular,

elinizde bulundurduğunuz bülten, koronavirüs pandemisini önlemek ve dindirmek için belediye kurumları, sosyal hizmet servislerin ve bu konuda ki değişik yetki alanları tarafından uygulanan faaliyetleri ve çeşitli teklifleri içermektedir. Hedeflenen okuyucu kitlesi, Berlin Spandau semtinde çeşitli kurumlarda ve sosyal hizmet servislerinde müşteri olanlardır. Bu bülten, her an değişebilen bilgi statüsünden dolayı, en son yenilikleri içermeyebilir.

Eğlenceli vakit geçirmeniz dileğiyle

GIZ gGmbH

**Koronavirüsüne yakalandığınıza dahil şüphe duyuyorsanız,
bu acil numarayı arayabilirsiniz**

☎ **030 9028-2828**

Spandau semti için acil numaralar:

☎ **90279 – 4012**, ☎ **90279 – 4014**, ☎ **90279 – 4026**

Yabancı dil tercümanına ihtiyacınız var mı ?

Danışma ihtiyacınız bulunuyor mu ?



Integrationslots*innen in Spandau / Farklı dillerde tercümanlık

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 00**, ☎ **0178 – 363 25 34**, ☎ **0162 – 434 62 10**

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ **0151 – 555 30 25 7**

Chat: App [mbeon](#) ile, ücretsiz [App Store](#) yada [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ **0176 – 311 258 48**, ☎ **0174 – 631 35 18**, ☎ **0174 – 631 34 46**

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 70**

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Danışma ve kayıt işlemleri: Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **sadece telefon veya e-posta ile kayıt olduktan sonra**: Pazartesi – Cuma: saat 13:00 - 14:45

Federal Hükümet Haberleri



Başbakan Merkel gelecek aylar için uyarıda bulundu

Coronavirüsüne yeni yakalananların sayısı hızla artıyor. Başbakan Merkel millete, gereksiz yolculuklardan ve kutlamalardan vazgeçmelerini istedi. En son yayınlandığı Video mesajında “en önemlisi: kişisel iletişiminizi kısıtlamak ve mümkün olduğu kadarınca az, insanlarla buluşmak” diye çağırıda bulundu.

Daha detaylı bilgi için:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/mediathek/kanzlerin-podcast/video-podcast-20201024-1804116>

Berlin senatosundan haberler



Enfeksiyondan koruma yasaları güncellendi

Berlin senatosu, 20.10.2020'de güncelleştirilmiş “enfeksiyondan koruma yasası” yayınladı. Yeni yasalarda, ağırlaştırılmış maske takma kanunları, saat 23'ten sonra alkol satışı yasağı ve açık ve özel alanlardaki kısıtlanan insan sayısı içeriyor.

Daha detaylı bilgi için:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/>

arapça olarak:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910023.ar.php>

türkçe olarak:

<https://www.berlin.de/corona/tr/oenlemler/yoenetmelik/>

rusça olarak:

<https://www.berlin.de/corona/massnahmen/verordnung/artikel.910773.ru.php>



Spandau semtinden haberler

Spandau merkezinde maske takma zorunluluğu

Cumartesinden itibaren, Spandau merkezinde yaşayan ve ziyarete gelenler, açık alanlarda maske takma zorunluluğu ile karşı karşıya gelecek. Berlin genelinde maske takma zorunluluğu ise pazarlarda ve dokuz ayrı alışveriş sokaklarında zorunlu olmuştur. Ayrıca alışveriş merkezlerinde ve kuyruklarda maske takmak zorunluluğu olduğu açıklandı. Genel olarak, açık alanlarda 1,5 metre mesafenin korunması mümkün olmadığı yerlerde maske takılması tavsiye edildi.

Daha detaylı bilgi için:

<https://www.spreeradio.de/news/Neue-Corona-Regeln-gelten-id462450.html>

https://www.t-online.de/region/berlin/news/id_88782006/berliner-senat-verschaerft-maskenpflicht-diese-zehn-strassen-sind-betroffen.html

Bilmeye değer



Maske takma zorunluluğu polis tarafından kontrol edilecek

Berlin polisi ve destek amaçlı çağırılan federal polis teşkilatı mensupları, haftasonunda yeni Korona yasalarına genel olarak uyulduğunu açıkladı. Gündüzleri insanların yüzde 80 ve 90 arası yasaları ciddiye alıyorlar. Cumartesi akşamı yaklaşık 4000 kişi kontrol edildi. Polis basın bürosunun yaptığı açıklamasında 1000 vatandaşa önlem uyarısı yapılmıştır. Akşam saat altı ve gece saat iki arası, 280 defa ceza işlemi başlatılmıştır, gündüz ise 23 defa ceza verilmiştir. Amaç, yasa dışı eğlenceleri kontrol etmek ve bar ve restoranların saat 23'ten sonra kapalı tutulmasını sağlamak.

Daha detaylı bilgi için:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/berlin-maskenpflicht-erweitert-wochenmaerkte-einkaufsstrassen.html

Spandau Merkezdeki Noel Şenliği taşınıyor

Berlin vatandaşları tarafından sevilen Spandau Noel Şenliği bu sene yakınındaki Zitadelle mekanına taşınıyor. Geniş bir alana sahip olan Zitadelle, yürürlükte olan Korona yasalarını gerçekleştirmek için daha uygun gözüküyor.

Gendarmenmarkt'ta ki Noel Şenliği ise bu yıl iptal edilmiştir. Organizatör Helmut Riss, yükselen Koronavirüs vakalarından dolayı, ziyaretçileri ve satış elemanların riske sokmak istemediğini açıkladı. Gendarmenmarkt'ta ki Noel Şenliği aslında 23 ve 31 Aralık arası hizmete sunulacaktır.

Daha detaylı bilgi için:

https://www.rbb24.de/panorama/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/10/weihnachtsmarkt-gendarmenmarkt-abgesagt-berlin.html